

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant une collection
de 40 tableaux anciens appartenant
à M^{me} Vander Meulken et offerte
en vente par M^{re} J. M. Krystiifer
à Budweis (Bohême)

1861

NUMÉRO

DATE

ANALYSE.

ORDRE.

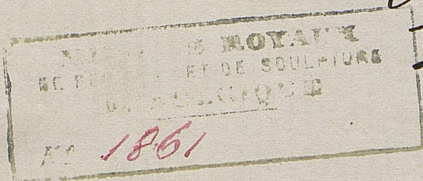
DE LA PIÈCE.

1861 M^{me} Vander Meulken - Collection de 40 tabl. anciens.

Reçu des M^{rs} Weyand de
Peinture & de Sculpture leur
Caisse $\frac{M}{B}$ 52 renfermant vingt-
six tableaux (Valeur mille cinquante
deux francs) & adressée par Chemin-
de fer petite vitelle à M^r Charles
Heanus, Employé chez M^r le Comte
Erwein Nostitz, Petit côté Nostitz-
Palais, n^o 471, à Prague (Bohême).

Bruxelles, le 27 Mai 1880.

J. Leroy





MUSEES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

1861

Monsieur.

Votre réponse m'a fort affligé; peut être que je Vous avais offensé par ma proposition, mais je Vous assure, Monsieur, que mon intention était la meilleure.

En envoyant mes tableaux à Bruxelles pour les soumettre au examen de la Commission directrice, j'étais convaincue que leur valeur artistique n'est pas si vile et que

les oeuvres du Teniers, Henri Roos,
Rembrandt etc ne sont pas sans
importance pour Votre pays.

Afin d'éviter les frais de re-
tour je partirai moi-même pour
Bruxelles et je crois que j'y serai aux
premiers jours du mois de Mai, à cause
de cela je Vous prie, Monsieur, de re-
tenir les tableaux jusqu'à mon
arrivée et de me aider de Vos
conseils.

Agreez, Monsieur, l'assurance
de ma consideration la plus dis-
tinguée

Pudweis Bohême 19 Avril 1880
Lanna Hrade N. 10

Elise Noble de Vonder Mühlen
Major G. Witwa

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 1861

1861

Brux. 19. Avril 1880

à M^{me} Elisa Vander Muelken
Lanna Strasse. 10
à Budweis
(Bohème).

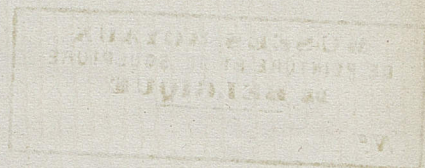
La Commission directrice
des Musées ~~royaux~~ a
examiné les vingt-six tableaux
que vous lui avez fait
parvenir et elle a l'honneur
de vous en former qu'un
d'un ne lui a paru conve-
- nir pour la Collection.

Elle vous prie, en
conséquence, M^{me}, de
vouloir bien lui transmettre
le plus tôt possible, vos
instructions pour la des-
tination à donner à ces
peintures. La Com-
n'a à sa disposition
aucun local pour recevoir

celles-ci & elle regrette
M^{me} de ne pouvoir
s'occuper de leur placement
à Bruxelles.

Veuill. agr. M^{me}
l'agr. de ref. l'agr.

M^{la} C^{de} Dir.
Le Secrétaire
V^{le}



MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

1864



Monsieur,

Vous m'avez fait l'honneur
de m'annoncer que plusieurs ta-
bleaux d'un prix considérable
ont reçu quelques dégradations,
mais j'espère que cetttes dégrada-
tions ne sont pas d'une telle
importance pour empêcher
la Commission directrice, après
avoir examiné la valeur et les
defauts des tableaux, de proposer
leur achat. Je suppose qu'une dé-
gradation ne peut pas décourager

un amateur de l'art. J'achater
un tableau qui lui convient, sa-
chant que ce défaut par une main
habile d'un artiste peut être re-
paré pourvu que le sujet princi-
pal n'est pas détruit.

J'apprécie bien que Vous avez
soin, Monsieur, de soumettre ces
ouvrages à l'appréciation de la Commis-
sion directrice à cause de ces dégra-
dations, mais à mon avis, c'est Vous,
Monsieur, qui jugez, si les tableaux
convient et en conséquence de
proposer leur achat.

Je Vous prie, Monsieur, de
vouloir soumettre mes tableaux
à la Commission directrice et je
Vous assure si achat s'effectuera, de
Vous en savoir gré et de Vous donner
le prix, qui serait en rapport avec
le prix convenu et qui Vous même,
Monsieur, pouvez proposer.

Je ne veux pas Vous offenser, Mon-
sieur, mais pour moi, une veuve, est bien
difficile de garder une collection de
tableaux, qui en cas de ma mort
seront jetés par la fenêtre.

Veuillez agréer, Monsieur
l'assurance de ma considéra-

un amateur de l'art. J'achater
un tableau qui lui convient, sa-
chant que ce défaut par une main
habile d'un artiste peut être re-
paré, pourvu que le sujet princi-
pal n'est pas détruit.

J'apprécie bien que Vous avez
soin, Monsieur, de soumettre ces
ouvrages à l'appréciation de la Commis-
sion directrice à cause de ces dégra-
dations, mais à mon avis, c'est Vous,
Monsieur, qui juger, si les tableaux
convient et en conséquence de
proposer leur achat.

Je Vous prie, Monsieur, de
vouloir soumettre mes tableaux
à la Commission directrice et je
Vous assure si achat s'effectuera, de
Vous en savoir gré et de Vous donner
le prix, qui serait en rapport avec
le prix convenu et qui Vous même,
Monsieur, pouvez proposer.

Je ne veux pas Vous offenser, Mon-
sieur, mais pour moi, une veuve, est bien
difficile de garder une collection de
tableaux, qui en cas de ma mort
seront jetés par la fenêtre.

Veuillez agréer, Monsieur
l'assurance de ma considéra-

tion la plus distinguée.

Boudweis le 31. Mars 1880.

Elise Noll de Vander Elst
en s. p. Majorb-Wilwa

Ginkwint Lammgraffa Nr 10.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 1861.

Brux. 21 Mars 1880

à M^{me} Elis. Vander Mühlen

à Budweis

(Bohème)

Lanna Strasse 10.

Monsieur le Directeur
de votre accusé la réception
des Vingt-Six tableaux contenus
dans la Caisse sous N° 1. de
laquelle ce motif nous annonçait
l'envoi. Nous regrettons de
devoir vous dire que ces
tableaux nous sont arrivés
avec quelques dégradations
peu importantes, ~~il s'agit~~
provenant de la défectuo-
sité de leur emballage.
Il a été constaté à l'ouver-
ture de la Caisse que les
tableaux s'étaient pour
maintenant ~~trouvés~~
pour des traverses, et qu'en
conséquence plusieurs cadres

Henri Roos - Patheux gouv.
Griffe' & trouvee dans le
cimetiere du Tableau.

Tableaux portant des
traces de griffes

John C. Dr.
Le Sueur
MS

Les soussignés ont constaté à l'ouverture de la Caisse de Vingt-Six tableaux adressée aux Musées royaux de Peinture et de Sculpture de Belgique par Madame Elise Vander Nücklen, à Budweis, que ces tableaux étaient emballés de telle manière que pendant le trajet ils ont dû se heurter les uns contre les autres, par manque de précaution absolue. - Il résulte du mode d'emballage suivi que les cadres se sont détachés en partie et ont contribué aux dégradations constatées ci-après :

Noms des auteurs inscrits
sur les cadres :

- 1^o - Kolb. - Intérieur d'Eglise. - La peinture est légèrement griffée. -
- 2^o - Geniers. - Une fête champêtre. - griffée.
- 3^o - Van Huysum. - - Tige, fleurs & fruits. - griffée.
- 4^o - Henri Roos - Pasteur apaisé. - Trouvé dans le bas du tableau. -
- 5^o - Ch. Hoffman. - Hilou - Griffée & troué dans le centre du tableau. -
- 6^o - du même. - Aigle. - Griffée. -
- 7^o - Jordaens. - Satyre dans une bagarre. - bosselé & troué en trois places. -
- 8^o - Herschelie - Deux tableaux fleurs. - griffés - une partie de couleurs s'est détachée de l'un d'eux. -
- 9^o - Frans Porbus. - Portrait de femme. - griffée de haut en bas du tableau. -
- 10^o - San nom d'auteur, portant le N° 19, tableau de genre, griffée et usée en plusieurs places.

Voir d'autre part.

En foi de quoi les soussignés ont signé la
présente attestation.

Brunello, le 19 mars 1880. —

Antoine Mingoncel

Membre de la Commission
D'experts des œuvres

Le Secrétaire

Sticium

Huygens
Artiste peintre



Monsieur!

En acceptant Votre aimable proposition je Vous annonce qu'il y a deux jour le 7^{de} Mars, que la caisse avec 26 tableaux adressée au "Secrétariat des musées royaux de peinture et de sculpture à Bruxelles" est parti P.ici.

Sur le cadre de chaque tableau se trouve collé le nom de l'artiste. Une partie de plus grands paysages il me fallut garder, puisque le noms des auteurs m'ont tout à fait inconnues.

J'espère qu'il y aura parmi ces tableaux l'un ou l'autre d'une certaine importance pour les Musées.

ou l'on estime encore les anciennes maîtres.
Parmi ces tableaux on trouve les noms
des artistes déjà defunt - comme: Henri
Roos, Hemskerk, Heisum, David Teniers,
le portrait de Rembrandt etc.

Vous me permettez, Monsieur
de Vous charger comme connaisseur, de l'
appréciation de ces tableaux - éventuelle-
ment l'acquéreur.

Dans le cas de ne pouvoir pas
acquérir quelques tableaux pour les Musées
royaux, et afin d'éviter de nouveaux
frais d'expédition de retour, j'ose Vous
prier, Monsieur, de me rendre ce grand
service et me faire savoir, s'il n'y a
pas un petit local gratuit, qui se prête
pour exposition de mes tableaux.

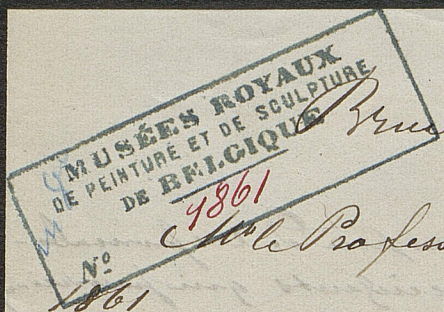
Outre cela je prends la liberté de

Vous prier, Monsieur, à me faire savoir,
s'il n'y aura point de possibilité de
vendre ces tableaux dans une auction
chez un marchand de tableaux à
Bruxelles - sous la garantie du marchand.
Ca ce comprend que le marchand
aura ses intérêts fixés. J'aimerais bien
savoir le jour de l'auktion, pour y pou-
voir assister personnellement.

A cause de ce dérangement je
Vous demande mille pardons, Monsieur,
et j'espère, que Vous n'allez pas refuser
ce service à Votre très reconnaissante

Dudweis 9. du Mars 1880.
Lanna Hapen N. 10

Elise Noble de
Van der Ollühlen.



Brux. 27 Janvier 1880.

M^{re} le Professeur Jean Krystoufek
Park-Strasse 19
à Boudweis
(Bohême)

M^r.

Repondant à votre lettre du 4
Janvier, la Com^{te} Dir. a l'honneur de vous
informer qu'elle accepte volontiers la
proposition que vous lui adressez sous
nom de M^{me} Vander Mühlen. La
qui a pour but de surmonter la
l'appréciation des œuvres regrettant
quelques tableaux qui sont la
propriété de cette Dame.

Il est bien entendu, M^r, qu'en
~~acceptant la proposition~~ consentant
à recevoir ces tableaux à l'examen
la Commission directrice ne prend
aucun engagement d'achat. Et
qu'en cas d'insuccès de vente,
elle ne peut intervenir pour quelque
motif que ce soit dans un franc
d'expédition. Elle doit également

Des lieux sans cesse de ces prouesses
 L'été pour les accablants qui pourrissent
 Et l'air de l'ennemi des tabernacles.

~~Vous voudrez bien recommander~~
 etc, Si M^{me} Vander Mulken
 consent à communiquer ses
 ouvrages aux confrères in-
 diques, nous nous en
 recommanderons etc, que la
 Commission Directrice soit
 informée du nom des membres,
 & de l'indication des livres
 ainsi que des prix demandés
 pour chacun des tableaux.

La Ca venue par, ill.
 & apr. l'ap. de la Ca dest.
 par la Ca deir.
 Le Secrétaire
 R. H.

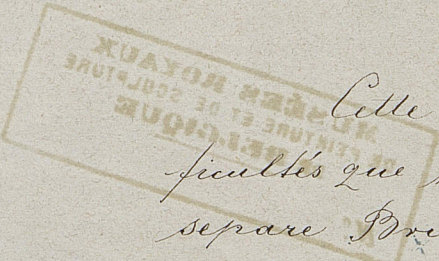
Poudweis-Pohême⁴ janvier 1880.

Monsieur



Vous m'avez fait l'honneur
de me répondre à la lettre que je Vous
avais adressée au mois de mars de l'année
passée et dans laquelle j'avais appelé
Votre bienveillante attention à la
collection des tableaux appartenant
à M^{me} de Van der Mühlen.

Dans Votre réponse Vous
faîtes remarquer, que Vous n'entrevoiez
guère la possibilité d'arriver à une
solution, à moins que l'occasion se pré-
sente pour quelques membres de la
Commission directrice de se rendre
à Vienne.

 Cette dame appréciant les difficultés que présente la distance qui separe Bruxelles de Boudweis, Bohême, difficultés, qui pourraient ôter l'envie d'acheter, parceque personne ne sait, si achat s'effectuera ou non, Vous fait demander la permission de pouvoir envoyer à ses frais aux Musées royaux quelquesuns de tableaux le plus précieux, comme Rembrandt, Teniers, Henri Roos, pour y être exposés.

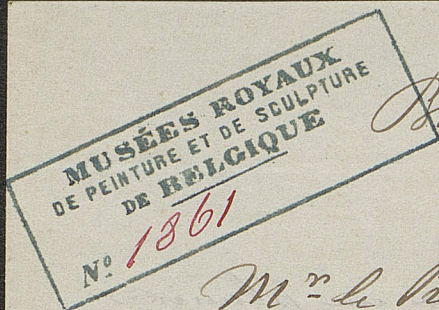
La Commission directrice après avoir examiné les tableaux et les avoir agréés, comme je l'espère bien, pourra se mettre en communication avec ^{M^{me}} de Van der Mühlen, et je suis sûr, que la Commission directrice et madame tomberont aisement d'accord sur un prix à rapport avec

la valeur réelle des tableaux, dont il s'agit.

Dans le cas, où la Commission directrice ne pourrait consentir l'achat, madame lui serait très reconnaissante, si elle voulait bien lui donner des conseils relativement à la manière d'opérer la vente des tableaux précieux à Bruxelles, qui à mon avis ne seront pas sans trouver acheteurs.

Veuillez agréer l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Professeur Jean Krystoufek.
Park-strasse N. 19.



Bruxelles, 19 Mars 1879

1860

M^{re} le Professeur J. M. Krystiufen

Loanna Strasse. 10

à ~~Budweis~~
Budweis
(Bohème)

J'ai communiqué à la Commission directrice des Musées royal belges la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 4 de ce mois.

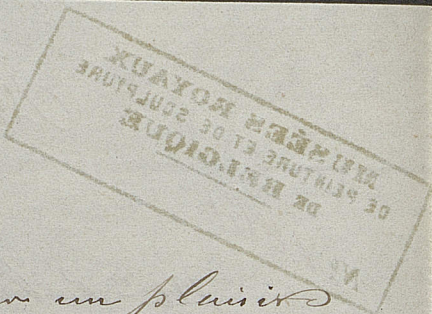
La Commission requiert, M^r, de ne connaître personne à Prague ou à Vienne qui puisse être chargé de traiter de l'achat de la collection de tableaux de M^{me} de Vundermühlen.

Pour apprécier, du reste, vous-même la difficulté de résoudre ainsi une affaire aussi importante et nous n'entrevoions guère la possibilité d'arriver à une solution à moins que l'occasion se présente pour quelques membres de la Commission de se rendre à Vienne. Car elle-même se

seraient alors un plaisir
d'examiner la Collection sur
laquelle vous avez eu l'obligeance
d'appeler son attention. - Nous
remerçons donc votre de votre
communication et vous prions
M^r d'agréer l'assurance de
notre considération distinguée.

P^r la Comm^e Dir.
Le Secrétaire.

W. S.



4 Mars 79



MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N^o 1861

Monsieur 1860

En voyageant en France
et en Belgique j'avais visité Bruxelles
et à cette occasion j'avais l'honneur
de Vous voir et de Vous offrir au nom
de madame de Van der Mühlen
d'acheter pour la galerie royale sa col-
lection de tableaux.

Vous m'avez promis de commu-
niquer cette offre à la commission qui
est chargée d'achat de tableaux et de
me faire savoir le résultat.

Cette dame est une veuve après

un major autrichien sans un frère
lier naturel et désire se vendre toute la
collection ou pour la plupart à prix
acceptable!

La collection se compose de 110 toiles
originales des écoles néerlandaise et ita-
lienne. Les principaux maîtres et leurs
ouvrages, qui y sont représentés sont:

Rembrandt: son portrait originale entre
deux âges.

David Teniers: un paysage.

Henri Roos: un pasteur assis sur un
monument entouré d'un
troupeau de moutons.

Jordaens: une groupe de satyres.

Hemskerk: une scène champêtre.

Ferguson: les oiseaux morts.

Querfurth: deux tableaux représentant
la vie des soldats au camp.

Kohl: l'intérieur d'une église

Kohl: refectoire gothique, des moines
prenant leur repas.

Hoffmann: un aigle

Hofmann: un hibou

Rugendas: deux tableaux de bataille

Un signe a une rose dans
la bouche accroupi devant une table
sur laquelle se trouve un plat, des
vases. Dans l'intérieur d'une de ces
vases est inscrit le chiffre d'artiste.

Le pendant au signe est
"le perroquet."

Deux portraits: Kepler et sa
femme. 1609.

Deux petits tableaux: bouquets
de roses peints sur la toile etc.

J'apprécie bien les difficul-
tés, qui résultent de la distance, qui
est entre Bruxelles et Boudweis-Böhème,
mais je suppose que la galerie royale
est en rapport avec des artistes de
Prague ou de Vienne et vous pouvez
charger un de ces messieurs de se
rendre à Boudweis, de voir et
apprécier les tableaux de cette collection
et de vous faire savoir son avis et
la valeur.

Peut être, que un de Vos artistes voyage-
ra en Autriche et en ce cas il pourroit
visiter Poudweis, dont les environs com-
me le château Trauenberg, Kreunman,
Rosenberg, Wittingau etc sont fort inté-
ressants, et si les tableaux conviendroient
à la galerie royale de les acheter au
prix convenu.

En me flattant de obtenir
bientôt une réponse affirmative
j'ai l'honneur de Vous prier de
vouloir bien agréer mes excuses
et l'expression de ma considéra-
tion la plus distinguée.

Poudweis ~~le 11~~ 1849 Jean-Milan Treysler
Lanna-Steape N. 10 Professeur
Bohême Autriche.